

መበለት

- Magdalena Krzyżanowska added biblio on 19.1.2024
- Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016

subst. (Dillmann 1857 § 127,1, a), Pl. መበለታት ፡ 1) *viduitas* , *conditio viduae* , *viduatus* ፡ ኩሎ ፡ መዋዕለ ፡ መበለታ ፡ ἡμέρας χηρεύσεως αὐτῆς Judith 8,6; ለብሰት ፡ አልባሰ ፡ መበለታ ፡ Judith 8,5; Judith 10,3; Gen. 38,14; Gen. 38,19. 2) fem. *vidua* ፡ ኢይከውን ፡ መበለተ ፡ Jer. 47,8; Jer. 47,9; መካን ፡ ወመበለት ፡ Jer. 49,21; Thren. 1,1; Thren. 5,3; Prov. 15,25; Ex. 22,23; Lev. 21,14; Num. 30,10; 2 Reg. 13,20; Jer. 15,8; Jer. 18,21; Hez. 22,25; Hez. 44,22; Ps. 108,8; Judith 8,4; Judith 9,4; Matth. 23,13; Marc. 12,40; Luc. 4,25; Apoc. 18,7; መዓሰብ ፡ ወመበለታት ፡ Did. ed. Platt p. 124; Lit. 175,1; መበለት ፡ እቤር ፡ F.M. 5,7. 3) *vidua ecclesiastica* , (*diaconissa* secundum 1 Tim. 5,9 seq.) 1 Tim. 5,11; Did. 14; vid. etiam Platti annotationes ad suam Did. editionem p. 116 l. 7; (alias መዓሰብ ፡ q.v.); *virgo monialis* ፡ መነኮሳት ፡ ወመበለታት ፡ Sx. Mag. 27 Enc. – Voc. Ae.: መበለት ፡ ዘ ፡ ሴሰኛ ፡; *aliud* ፡ መበለት ፡ መዓሰብ ፡ ብ ፡ ጋለሞታ ፡ ።

TraCES en

mabalat, Pl. መበለታት ፡ *mabalatāt*

Grébaut

መበለት ፡ *mabalat*, Pl. መበለታት ፡ *mabalatāt* «*veuve, pauvre femme seule, religieuse, nonne*» — ባልቴት ፡ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 39v. Grébaut 1952, 94

Leslau

መበለት *mabalat* woman who has no husband, nun (often a woman who does not remarry becomes a nun), widow, poor (for ‘nun, monk’ and ‘poor’, cp. Te. ‘mänkäsä’ ‘be poor’ from ‘mänäk^wse’ ‘monk’), (Tāyya, <i>°Alaqā</i> 1965, Sw. in Dillmann 1865, 486) *dissolute, promiscuous* (a widow deprived of her livelihood sometimes becomes a prostitute) Leslau 1987, 328b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added Gr and Les on 19.1.2024